

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

77-86

Випуск № 7

Дата: 16 лютого 2007 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

77-86

Edition № 7

Date: 16 February 2007

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3202	78				
3225	78				
3225A	79				
3225Б	82				
3226 INT 3816	78				
3403	78				
3417	83				
3502 INT 3887	81				
3506	80				
3522	83,84				
3623	83,84				
3632	83				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
201-2003	85				
201 3-2006	86				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	7
Розділ II. Коректура карт	9
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	11
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

Page

Section I. General information	7
Section II. Chart correction	9
Section III. Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	11
Section V. Correction to chart catalogue and books	-

Розділ I. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ
Section I. GENERAL INFORMATION

77. Оголошення

З 1 березня 2007 року вводиться нова ціна на картографічну продукцію державної установи «Держгідрографія»

Українська колекція (ціни вказано з урахуванням ПДВ)			Ціна за од.
№ з/п	Найменування	Од. вим.	У гривнях
1.	Морська навігаційна карта	аркуш	91,20
2.	Морська навігаційна карта без коректури	аркуш	48,00
3.	№ 3504 Комплект навігаційних річкових (лоцманських) карт річки Дунай від порту Рені до гирла	комплект	1150,20
4.	Альбом морських туристичних карт на маршрут Одеса – протока Босфор	альбом ф. А2	360,00
5.	Альбом морських туристичних карт на маршрут Одеса – Керченська протока (акваторія Кримського півострова)	альбом ф. А2	428,40
6.	№ 101 Посібник «Лоція Чорного та Азовського морів на воді України»	книга	223,20
7.	№ 201 Посібник «Вогні і знаки Чорного та Азовського морів. Частина I. Українське узбережжя»	книга	162,00
8.	№ 201 з Зведена коректура	книга	27,00
9.	№ 202 Посібник «Вогні і знаки річки Дунай. Від дельти Кілійського гирла до гирла річки Прут»	книга	171,00
10.	№ 402 Посібник «Режим плавання суден у водах України Чорного та Азовського морів»	книга	135,00
11.	№ 701 Каталог, 2005 рік	книга	168,00
12.	№ 902 Посібник «Умовні знаки морських карт»	книга	105,00
13.	№ 908 Посібник «Умовні знаки для карт внутрішніх водних шляхів»	книга	162,00
14.	№ 903 Посібник «Опис системи плавучого огородження у водах України. Система МАМС. Регіон А»	книга	60,00
15.	№ 918 Інструкція з виконання коректури за місцевістю навігаційних карт, посібників та керівництв для плавання	книга	72,00
16.	№ 932 Інструкція зі складання технічних приписів та технічних звітів про гідрографічні роботи	книга	76,20
17.	№ 933 Інструкція щодо вимог і методів зйомки рельєфу дна для навігаційних цілей	книга	99,00
18.	Посібник «Керівництво МАМС по засобах навігаційного обладнання»	книга	180,00
19.	Бланкова документація	книга	14,40-116,30

Українська колекція (ціни вказано з урахуванням ПДВ)			Ціна за од.
№ з/п	Найменування	Од. вим.	У гривнях
20.	Вклейка на карту (3417, 3522, 3605, 3623, 3704, 3606, 3606 – причали №29,30)	аркуш	10,80
21.	Електронна морська навігаційна карта	файл	135,00
22.	Коректура ЕМНК	файл	27,00
23.	№ 103 Посібник «Лощія річки Дунай. Від дельти Кілійського гирла до гирла річки Прут»	книга	327,00
24.	№ 904 Посібник «Система навігаційного обладнання плавучими застережними знаками у водах України. Система МАМС. Регіон А»	брошура	9,00
25.	№ 907 Повідомлення мореплавцям України	книга	15,00
26.	Посібник з гідрографії М-13 (у 2-х томах)	книги	744,00

З питань замовлення і придбання картографічної продукції звертається за адресою:

ФДУ «Укрморкартографія»
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел/факс: (044) 425-00-63
e-mail: ukrmaps@i.kiev.ua

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Бузько-Дніпровсько-Лиманський канал
Buz'ko-Dniprovs'ko-Lymans'kyi channel

78. Карти (Charts) 3403, 3226 INT 3816, 3225, 3202

Скасувати Світний буй Лист № 1831 від 29.12.06
Delete (Light buoy) 46°34'00" N 31°28'56" E Letter № 1831 dated 29.12.06
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПМ (Cancel NtM) 208(T)/00, 172(T)/04, 67(T)/06.

Гирло річки Дніпро
Mouth of Dnipro River

79. Карта (Chart) 3225A

Скасувати 1. Віху Лист № 1831 від 29.12.06
Delete (Spar buoy) 46°31'50" N 32°07'16" E Letter № 1831 dated 29.12.06
2. Віху
(Spar buoy) 46°32'22" N 32°10'18" E
3. Віху
(Spar buoy) 46°32'53" N 32°13'16" E
4. Віху
(Spar buoy) 46°33'25" N 32°16'19" E
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))

80. Карта (Chart) 3506

Скасувати 1. Віху Лист № 1831 від 29.12.06
Delete (Spar buoy) 46°31'49.4" N 32°07'10.4" E Letter № 1831 dated 29.12.06
2. Віху
(Spar buoy) 46°32'21.4" N 32°10'12.4" E
3. Віху
(Spar buoy) 46°32'52.4" N 32°13'10.4" E
4. Віху
(Spar buoy) 46°33'24.4" N 32°16'13.4" E
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

Підходи до порту Южний
Approaches to Port Yuzhnyi

81. Карта (Chart) 3502 INT 3887

Нанести	1. Підводну перешкоду та напис «якір»	ПМ 60/07
Insert	(Underwater obstruction and legend «anchor») 46°34.05' N 31°06.06' E	NtM 60/07
	Система координат 1942 р. (Пулково) (Datum of the year 1942 (Pulkovo))	
	<i>Бузько-Дніпровсько-Лиманський канал</i> <i>Buz'ko-Dniprovs'ko-Lymans'kyi channel</i>	
	<i>Гавань Дніпро-Бузького гідровузла</i> <i>Harbour of Dniro-Buz'kyi Waterworks</i>	

82. Карта (Chart) 3225Б

Нанести	1. Світний знак і напис «З Пр 1.5с 4М»	ПМ 263/06
Insert	(Light mark and legend «G Fl 1.5s 4M») 46°37'51.7" N 31°35'18.7" E	NtM 263/06
	2. Світний знак і напис «ЧВ Пр 1.5с 4М»	
	(Light mark and legend «R Fl 1.5s 4M») 46°37'49.6" N 31°35'11.6" E	
	Система координат 1942 р. (Пулково) (Datum of the year 1942 (Pulkovo))	

Азовське море

Sea of Azov

Керченський підхідний канал
Kerchens'kyi Approach Channel

83. Карти (Charts) 3623, 3632, 3522, 3417

Скасувати	Текст попередження на карту за ПМ 264 (Т)/03	Лист № 1.2/4/3029/2763 від 27.12.06
Delete	(Text of caution on the chart from NtM 264 (T)/03	Letter № 1.2/4/3029/2763 dated 27.12.06
	Відм. ПМ (Cancel NtM) 264(Т)/03	

84. Карти (Charts) 3623, 3522

Скасувати	Напис «погас» біля світного створного знака Підхідного каналу передній	Лист №1.2/4/3029/2763 від 27.12.06
Delete	(Legend «Unlit» near light leading beacon Approach channel front) 45°16.70' N 36°25.10' E	Letter № 1.2/4/3029/2763 dated 27.12.06
	Система координат 1942 р. (Пулково) (Datum of the year 1942 (Pulkovo))	
	Відм. ПМ (Cancel NtM) 46 (Т)/03/(3), 367/01	

Розділ IV. **КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ**
Section IV. **CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS**

85. Книга 201, вид. 2003 р.

1	2	3	4	5
3465	Вугільного причалу			Авт * ПМ 85/07

Книга 201, изд. 2003 г.

1	2	3	4	5
3465	Угольного причала			Авт * ИМ 85/07

Book 201, ed. 2003

1	2	3	4	5
3465	Vuhil'nyi berth			Auto * NtM 85/07

86. Книга 201 З, вид. 2006 р.

1	2	3	4	5
3465	Вугільного причалу			Авт * ПМ 86/07

Книга 201 С, изд. 2006 г.

1	2	3	4	5
3465	Угольного причала			Авт * ИМ 86/07

Відповідальний за випуск В.В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 7
Order № 7

<p>Складено, підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія». 04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26 тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції. Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p> <p>Копіювання матеріалів, опублікованих в «Повідомленнях мореплавцям» державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.</p>	<p>Compiled, prepared for publication by State Hydrographic Service Branch «Ukrmorcartographia». 26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufactures and distributors of publishing production. Series ДК № 2469 of into 25.04.2006</p> <p>Copying of materials published in Notice to Mariners of State Hydrographic Service is possible only with permission of publisher.</p>
--	--